

# Blu'Hox<sup>TM</sup> plus

Guia do utilizador



**ROXELL**<sup>®</sup>



## ÍNDICE

INFORMAÇÕES GERAIS .....	1
1. RESPEITAR AS DISPOSIÇÕES LEGAIS E OS REGULAMENTOS APLICÁVEIS! .....	1
2. UTILIZAÇÃO PREVISTA .....	1
3. RESPONSABILIDADE .....	1
4. QUALIFICAÇÕES DO PESSOAL .....	1
5. SEGURANÇA .....	1
6. INFORMAÇÕES SOBRE OS RISCOS RESIDUAIS - UTILIZADOS SINAIS DE SEGURANÇA .....	1
7. DESACTIVAÇÃO, ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE .....	2
8. O NÍVEL DE EMISSÃO DE RUÍDO .....	2
9. INTERRUPTOR PRINCIPAL .....	2
10. EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL. ....	2
GUIA DO OPERADOR .....	3/4
AJUSTE DO ROTOR .....	5
GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS .....	6

**DISCLAIMER** : The original, authoritative version of this manual is the Dutch version produced by ROXELL bvba. Subsequent changes to any manual made by any third party have not been reviewed nor authenticated by Roxell. Such changes may include, but are not limited to, translation into languages other than Dutch, and additions to or deletions from the original content. Roxell disclaims responsibility for any and all damages, injuries, warranty claims and/or any other claims associated with such changes, inasmuch as such changes result in content that is different from the authoritative Roxell-published Dutch version of the manual. For current product installation and operation information, please contact the customer service and/or technical service departments of Roxell. Should you observe any questionable content in any manual, please notify Roxell immediately in writing to: ROXELL bvba - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Belgium.

# INFORMAÇÕES GERAIS

## 1. RESPEITAR AS DISPOSIÇÕES LEGAIS E OS REGULAMENTOS APLICÁVEIS!

Refere-se, entre outros, às directivas europeias transpostas para a legislação nacional e/ou leis e regulamentos de segurança e prevenção de acidentes que se aplicam no país do utilizador.

Durante a montagem, operação e manutenção da instalação, as respectivas disposições legais e os regulamentos técnicos aplicáveis têm de ser respeitados.

## 2. UTILIZAÇÃO PREVISTA

A instalação foi concebida unicamente para utilização intensiva em gado e foi desenvolvida em conformidade com os regulamentos aplicáveis de bom acabamento. Logo, o carregamento extra do produto é proibido. Qualquer outra utilização é considerada utilização indevida. O fabricante não se responsabiliza por danos daí resultantes. O utilizador é o único responsável.

## 3. USO NÃO-PRETENDIDOS

Todas as utilizações diferentes das descritas no ponto 2, "Utilização prevista", são da responsabilidade do utilizador final.

## 4. RESPONSABILIDADE

Todas as reclamações ao abrigo da garantia são nulas no que se refere a danos resultantes de utilização inadequada e de acções não autorizadas não incluídas nas instruções de utilização. A ROXELL bvba não se responsabiliza por estes danos.

A responsabilidade da Roxell termina no caso de o utilizador final alterar ou adaptar, ele próprio, a instalação.

## 5. QUALIFICAÇÕES DO PESSOAL

### UTILIZADOR:

A pessoa que utiliza uma função ou operação de um produto no seu trabalho ou que trabalha com o produto. Ele/ela deve ler as instruções de utilização e compreendê-las na totalidade. Ele/ela tem conhecimentos sobre o funcionamento e a construção da instalação.

### PESSOA TECNICAMENTE FORMADA:

Um especialista que consegue montar e manter a instalação e solucionar avarias (**mecanicamente / electricamente**). Com base na sua formação técnica e experiência, ele/ela tem conhecimentos suficientes para poder avaliar actividades, reconhecer possíveis perigos e rectificar situações perigosas.

## 6. INFORMAÇÕES SOBRE OS RISCOS RESIDUAIS - UTILIZADOS SINAIS DE SEGURANÇA







Existem três níveis de perigo que poderá identificar através da palavra de sinalização

\* **PERIGO**

\* **AVISO**

\* **CUIDADO**

A natureza e a fonte do perigo iminente e as consequências possíveis caso os avisos não sejam respeitados são declaradas aqui!

 <b>PERIGO</b>	<b>PERIGO</b> indica um perigo iminente directo que poderá resultar num acidente grave ou até fatal caso as medidas de segurança não sejam respeitadas.
 <b>AVISO</b>	<b>AVISO</b> indica um perigo iminente possível que poderá resultar num acidente grave ou em danos no produto caso as medidas de segurança não sejam respeitadas.
 <b>CUIDADO</b>	<b>CUIDADO</b> indica possíveis situações perigosas que poderão resultar em lesões físicas ligeiras ou em danos materiais caso as medidas de segurança não sejam respeitadas.
	Este símbolo refere-se a informações de apoio.
 permitido	
 não permitido	

## 7. ARMAZENAMENTO

Arrume todas as peças a serem montadas em uma sala ou compartimento que as mantenha protegidas das influências climáticas.

## 8. TRANSPORTE

Dependendo do tamanho das peças e de acordo com as circunstâncias locais e a legislação local, as peças da máquina têm de ser transportadas com uma empilhadeira.

A empilhadeira deve ser operada por uma pessoa qualificada e em conformidade com os regulamentos de bom acabamento. Ao levantar carga, verifique sempre se o seu centro de gravidade se encontra estável.

## 9. DESACTIVAÇÃO

Desmonte a instalação e os seus componentes de acordo com a legislação ambiental do país ou das autoridades locais aplicáveis em vigor. Todos os produtos funcionais e peças sobressalentes devem ser guardados e eliminados de acordo com os regulamentos ambientais aplicáveis.

### Informações ambientais para os clientes na União Europeia



Directiva europeia 2002/96/CE alterada pela Directiva 2008/34/CE exige que o equipamento que possua este símbolo no produto ou na embalagem não seja eliminado em conjunto com o desperdício doméstico não seleccionado. Este símbolo indica que o produto tem de ser eliminado em separado. Você é o responsável pela destruição deste e de outros equipamentos eléctricos e electrónicos através dos canais de eliminação designados para esse fim pela administração central ou local. A destruição e a reciclagem correctas deste equipamento previne muitas consequências negativas para o ambiente e saúde. Para mais informações sobre a destruição do seu equipamento antigo, contacte as autoridades locais ou o serviço de eliminação de desperdício.

### Informações sobre a eliminação de desperdício – material eléctrico/electrónico para empresas

#### 1. Na União Europeia

Se tiver usado o produto para fins comerciais e quiser eliminá-lo, contacte a ROXELL bvba que lhe facultará todas as informações sobre a devolução do produto. É possível que tenha de pagar uma taxa de eliminação referente à devolução e reciclagem. Os produtos pequenos (e quantidades pequenas) podem ser processados pelas agências de recolha locais.

#### 2. Noutros países fora da União Europeia

Se quiser eliminar este produto, contacte as autoridades locais para obter informações sobre o procedimento de eliminação correcto.

## 10. O NÍVEL DE EMISSÃO DE RUÍDO

O nível de emissão de ruído  $\pm 70\text{dB(A)}$ .

## 11. BLOQUEIO/SINALIZAÇÃO – MÉTODO DE BLOQUEIO CARACTERÍSTICAS GERAIS

- Todos os funcionários precisam do seu próprio bloqueio e sinalização (etiqueta), que não pode ser removido por outras pessoas.
- Informe todas as pessoas que sejam influenciadas pelo procedimento.
- Localize todas as fontes de energia (elétrica, hidráulica, pneumática).
- Desligar.
- Bloqueio e sinalização.
- Verifique se a fonte de energia está desligada.
- Remova qualquer energia restante.

## 12. UTILIZE EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO PESSOAL.

Certifique-se que usa **equipamento de protecção pessoal** (luvas, máscaras anti-poeiras).

## 13. ILUMINAÇÃO SUFICIENTE - ILUMINÂNCIA

- **É necessário uma iluminância de 200 lux** durante a utilização, a manutenção e instalação.
- Disponibilize **iluminação de emergência (portátil) nas instalações, para o caso de ocorrência de falhas de energia.**

## 14. EQUIPAMENTO ELÉTRICO, PAINÉIS DE CONTROLE, COMPONENTES E UNIDADES DE ACIONAMENTO.

- Para operar os painéis de controle, tem **de haver pelo menos 70 cm** de espaço livre.
- Os painéis de controle **devem estar sempre fechados**. A chave do painel de controle deve estar na posse de uma pessoa autorizada.
- O usuário deve tomar todas as medidas necessárias para manter as **ratanas, ratos e outros vermes longe dos painéis de controle**.
- Se o equipamento eléctrico, os painéis de controle, os componentes e as unidades de acionamento tiverem uma avaria, o sistema deve ser **IMEDIATAMENTE** parado!
- O equipamento eléctrico, os painéis de controle, os componentes e as unidades de acionamento não devem ser **NUNCA pulverizados com água ou outro tipo de líquido!**
- O equipamento eléctrico, os painéis de controle, os componentes e as unidades de acionamento **nunca devem ser cobertos com qualquer tipo de material**.

**ESTAS INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO DEVEM SER LIDAS E COMPREENDIDAS E TODOS OS PONTOS DEVEM SER OBSERVADOS PELO UTILIZADOR, PELO RESPONSÁVEL E PELOS FUNCIONÁRIOS.**

## 1. POSIÇÃO DE ABERTURA DO MANÍPULO/ROTOR

POSIÇÃO 0 (SEM ALIMENTO / FECHADO) POSIÇÃO 20 (MÁXIMO DE ALIMENTO / LIMPEZA)

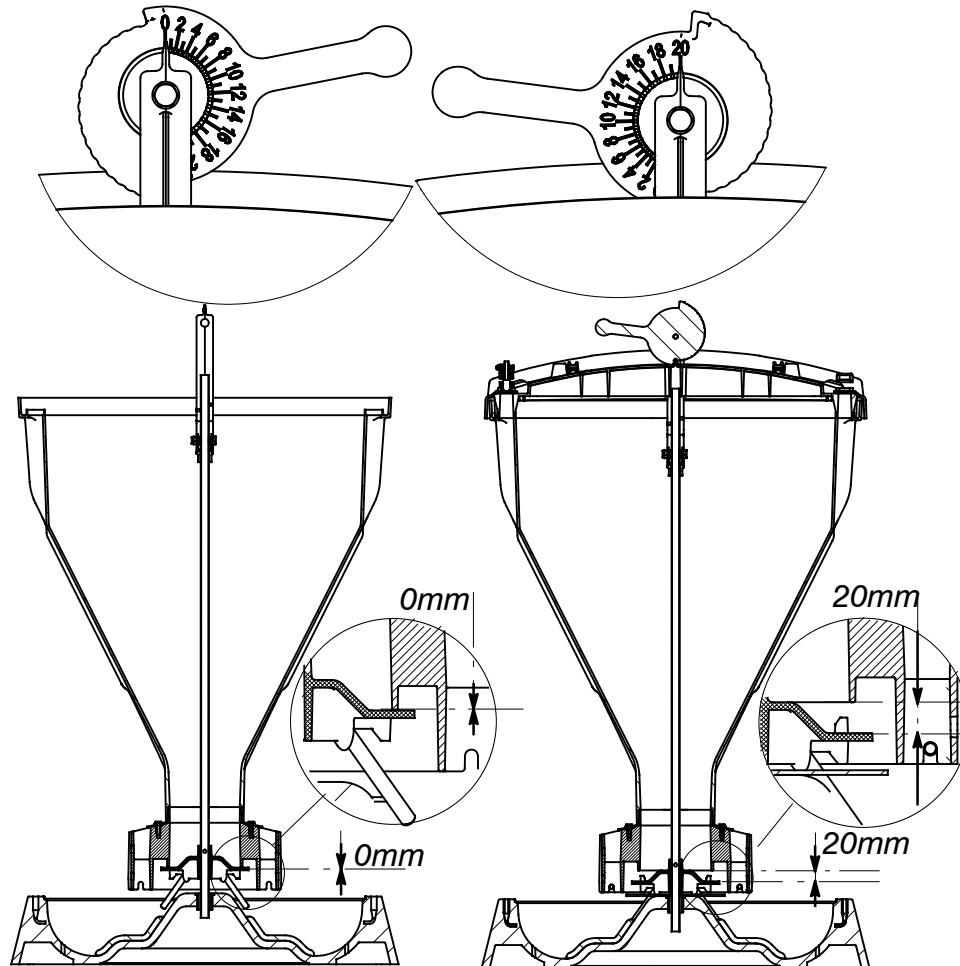


Fig. 1.

Ajuste do rotor: Consultar P 5

Fig. 2.

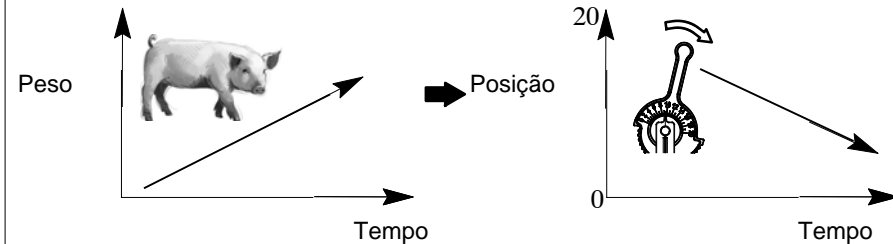
## 2. PARA DEFINIR A QUANTIDADE DE ALIMENTO

DICA: REFEIÇÃO:

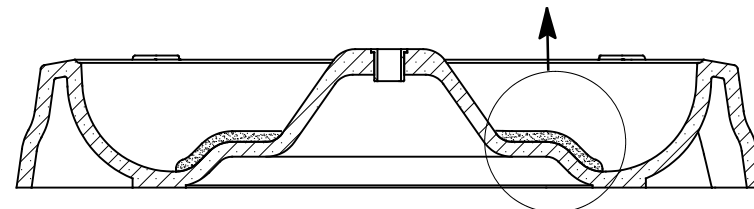
- FLUXO DE ALIMENTO MENOR = POSIÇÃO SUPERIOR A 12
- FLUXO DE ALIMENTO FACILITADO (EX. PEDAÇOS) = POSIÇÃO INFERIOR A 10

GRANULADO:  $\varnothing$  GRANULADO + 2 POSIÇÕES  
ZONA DE REPRODUÇÃO: INICIAR POSIÇÃO 12

### REGRA GERAL



### INICIAR LEITÕES ÓPTIMO



### REPRODUÇÃO/ACABAMENTO

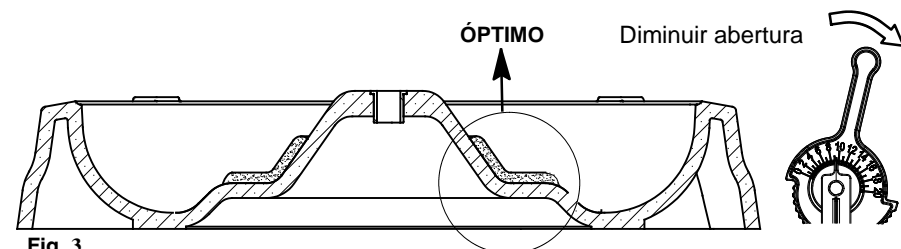


Fig. 3.

**3. FORNECIMENTO DE ÁGUA**

**BOCAIS REPRODUÇÃO**

**RECOMENDADO**

5 kg--> 30 kg : ± 400-500ml/min

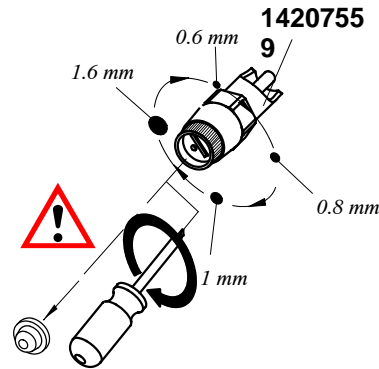


Fig. 5.

ENTRADA DA ÁGUA DE PRESSÃO				
∅	0.3 bar	1 bar	2 bar	3bar
• 0.6mm	190	340	420	470
• 0.8mm	250	500	700	810
• 1mm	400	700	950	1100
• 1.6mm	800	1400	1900	2200

Fluxo de água em ml/min.

\* Valores de origem

**TERMINAR BOCAIS**

**RECOMENDADO**

20 kg--> 120 kg : ± 700-1000ml/min

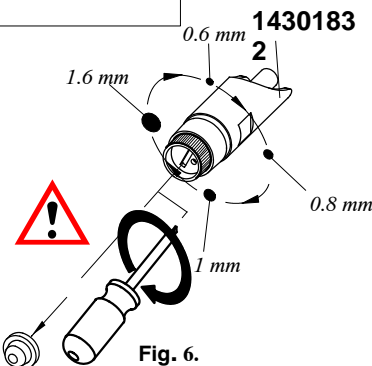
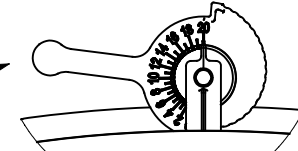


Fig. 6.

**4. LIMPEZA**

Dica: humedecer antes de limpar (impregnar)

**POSIÇÃO DE LIMPEZA 20**



**TOMAR ATENÇÃO EXTRA A:**

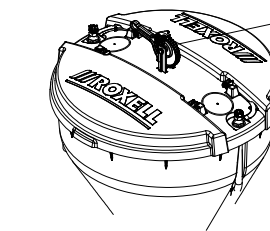


Fig. 7.

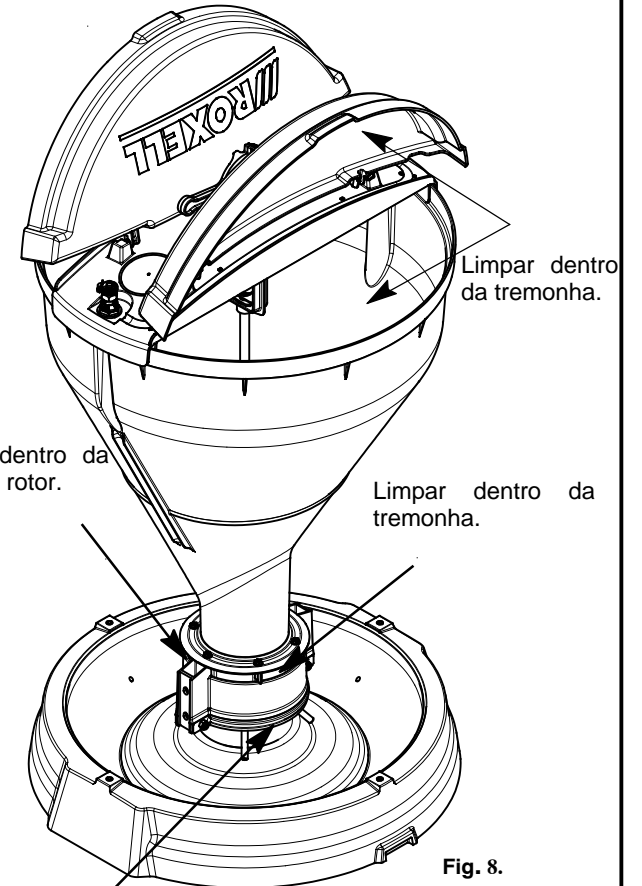
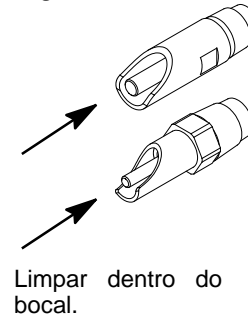


Fig. 8.



## AJUSTE DO ROTOR

1. Coloque a pega na posição "0"

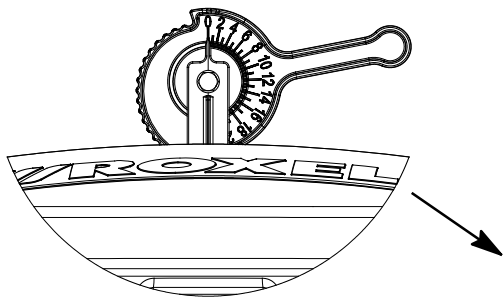


Fig. 1.

2. Feche o disco do rotor manualmente:

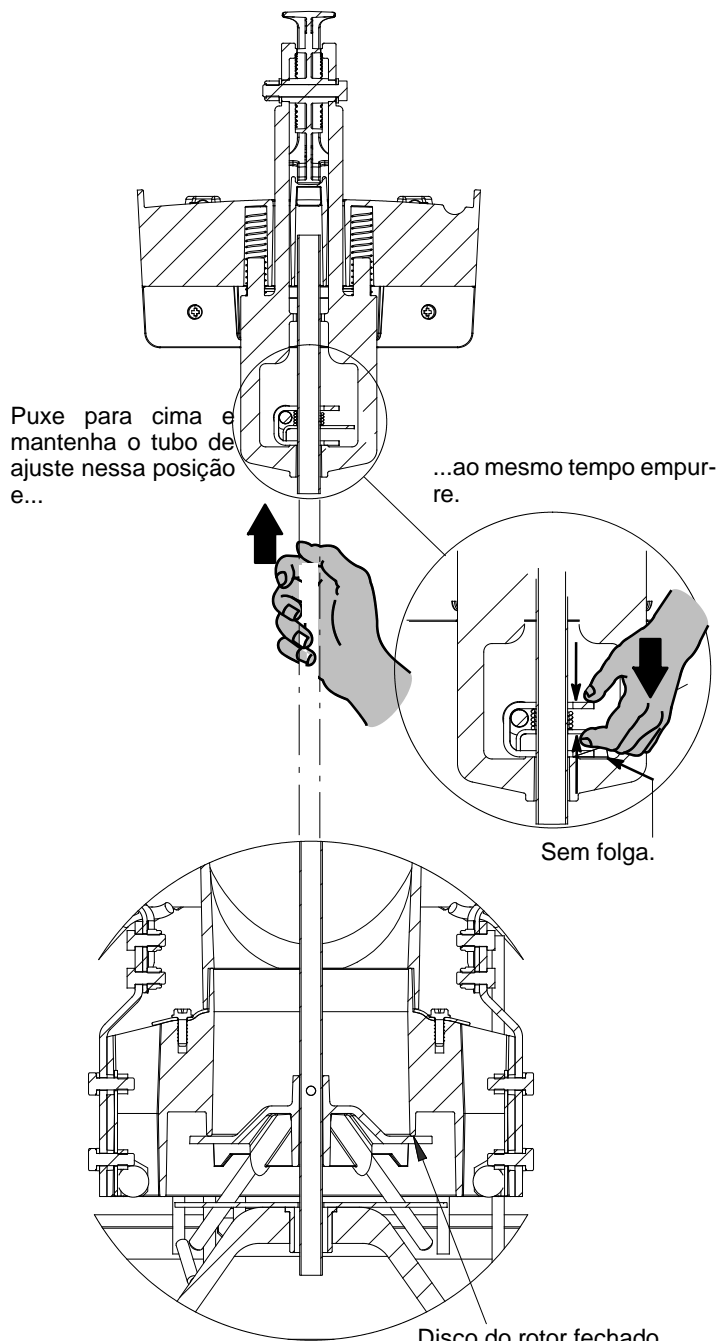


Fig. 2.

3. Aperte o grampo: aperte o parafuso e a porca.

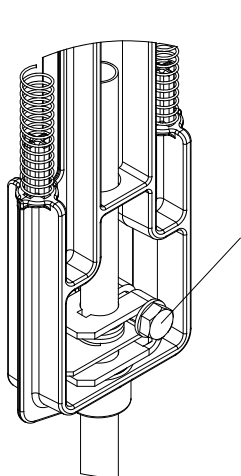


Fig. 3.

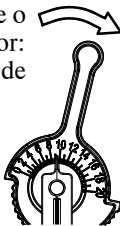
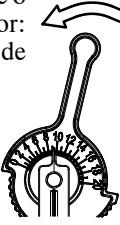
## GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



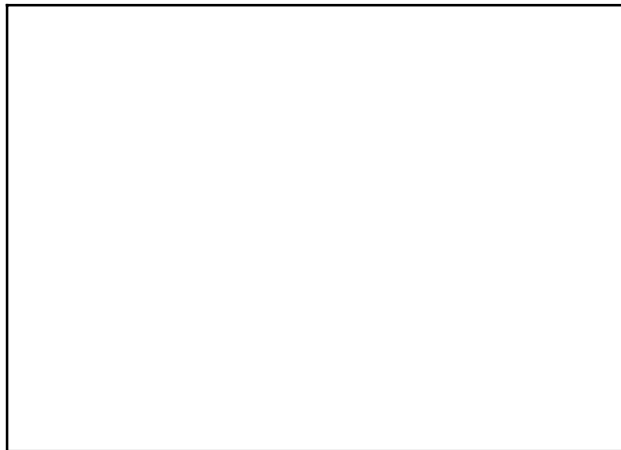
**PERIGO**

**Primeiro, desligue a corrente eléctrica. Use protecção**

**AS ACÇÕES COM FUNDO CINZENTO TÊM DE SER REALIZADAS POR UMA PESSOA TECNICAMENTE FORMADA.**

PROBLEMA	CAUSA	ACÇÃO CORRECTIVA
1. O Blu'Hox não desliga na posição 0.	- A calibragem não está correcta.	- Reajuste a calibragem. Veja a página 5.
2. O nível de alimento no comedouro está demasiado alto.	- Alimento Blu'Hox definido demasiado alto.	- Diminua a abertura. Consulte o ponto 2. do guia do operador: "Ajustar a quantidade de alimento". 
3. Nenhum alimento ou alimento insuficiente no comedouro.	- Alimento Blu'Hox definido demasiado baixo.	- Aumente a abertura. Consulte o ponto 2. do guia do operador: "Ajustar a quantidade de alimento". 
4. Bocais com fuga.	- Sujidade no bocal. - Junta desgastada.	- Limpe o bocal. - Substitua o material de vedação.
5. Não há água nos bocais.	- O filtro no comedouro está obstruído. - O painel de controlo da água não funciona.  - Ar nos tubos. - O controlo da abertura do fluxo no disco do bocal está obstruído. - O filtro no bocal está obstruído.	- Limpe o filtro. - Limpe o cartucho do filtro, verifique a válvula de mão. - Ventile bem. - Limpe o disco na caixa do bocal.  - Desmonte o bocal e limpe o filtro.
6. Capacidade demasiado baixa nos bocais.	- Pressão da água insuficiente. - O bocal não está devidamente ajustado. - O fornecimento principal de água está obstruído. - O controlo da abertura do fluxo no disco do bocal está obstruído. - O filtro no bocal está obstruído.	- Providencie pressão de água suficiente.  - Ajuste o bocal para uma abertura maior. - Limpe os canos do fornecimento principal de água. - Limpe o disco na caixa do bocal.  - Desmonte o bocal e limpe o filtro.
7. Capacidade demasiado alta nos bocais.	- A pressão não está ajustada. - O bocal não está devidamente ajustado.	- Ajuste a pressão da água. - Ajuste o bocal para uma abertura menor.
8. Demasiada água no comedouro.	- Consulte o ponto 3. do guia do operador: fornecimento de água.	- Consulte o ponto 3. do guia do operador: fornecimento de água.
9. O ajuste do alimento Blu'Hox não pode ser aberto totalmente.	- Existe alimento sob o disco.	- Limpe o espaço sob o disco! Consulte o ponto 4. do guia do operador: "limpeza".





ROXELL bvba, Industrielaan 13, B-9990 Maldegem (Belgium)  
Tel. +32 50 72.91.72 - Fax. +32 50 71.67.21 - E-mail [info@roxell.com](mailto:info@roxell.com) - Website [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Russia, LLC Roxell, Leningradskiy Prospekt 37, bld. 9, premise № 653, 125167 Moscow, Russian Federation -  
OGRN : 1157746055026  
Tel: +7 495 9833015 - E-mail [info.russia@roxell.com](mailto:info.russia@roxell.com) - Website [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Malaysia - No. 12 Jalan Anggerik Mokara31/48, Kota Kemuning - Industrial Park, 40150 Shah Alam, Selangor,  
Malaysia - Tel: +603 5121 7148 or +603 5121 7150 - Fax: +603 5121 7146 - A division of CTB Malaysia Sdn. Bhd.  
(868715-X) - E-mail: [info.malaysia@roxell.com](mailto:info.malaysia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL USA, Inc. - 720 Industrial Park Road - Anderson, MO 64831 (USA)  
Phone +1 417 845-6065 - Fax. +1 417 845-6069 - E-mail [info.usa@roxell.com](mailto:info.usa@roxell.com) - Website [www.roxell.com](http://www.roxell.com)